

# filantropija ...?

## *filantropia...?*

<b>Organizator izložbe i izdavač</b> <p><i><b>Organizzatore della mostra ed editore</b></i></p> Zaklada za poticanje partnerstva i razvoja civilnog društva Pula Fondazione per la promozione del partenariato e lo sviluppo della società civile, Pola
---

<b>Suorganizator i suizdavač</b> <p><i><b>Coorganizzatore e coeditore</b></i></p> Arheološki muzej Istre Museo archeologico dell’Istria
---

<b>Za organizatora i izdavača</b> <p><i><b>Rappresentante dell'organizzatore ed editore</b></i></p> Helga Možé Glavan
---

<b>Autor izložbe i urednik kataloga</b> <p><i><b>Autore della mostra e redattore del catalogo</b></i></p> Andrej Bader
--

<b>Uredništvo</b> <p><i><b>Redazione</b></i></p> Helga Možé Glavan, Darko Komšo, Milena Joksimović
--

<b>Autor tekstova</b> <p><i><b>Autore dei testi</b></i></p> Andrej Bader
--

<b>Autorice tekstova</b> <p><i><b>Autrici dei testi</b></i></p> Milena Joksimović (Apostolska vizitacija Biskupa Augustina Valiera 1580. godine / <i>Visitazione apostolica del vescovo Agostino Valier nel 1580</i> ) Tea Radola (Angelo Cecon, Giuseppina Martinuzzi, Dinko Vitezić) Martina Draščić (Filantropija danas / <i>La filantropia oggi</i> )
---

<b>Transkripcija i prijevod latinskih tekstova</b> <p><i><b>Trascrizione e traduzione dei testi latini</b></i></p> Milena Joksimović
--

<b>Grafički urednik</b> <p><i><b>Redattore grafico</b></i></p> Andrej Bader
---

<b>Grafička priprema</b> <p><i><b>Concezione grafica</b></i></p> Teddy-Lee Akelić
---

<b>Suradnici u postavu izložbe</b> <p><i><b>Collaboratori all'allestimento della mostra</b></i></p> Korana Lukić Šuran, Igor Fabris, Milena Joksimović
--

<b>Interaktivno oblikovanje postava</b> <p><i><b>Curatore dell'allestimento interattivo</b></i></p> Visualia Group
--

<b>Autorske fotografije</b> <p><i><b>Fotografie d'autore</b></i></p> Goran Ofak, Kristijan Siladić
--

<b>Povijesne fotografije, karte i ilustracije</b> <p><i><b>Fotografie, mappe e illustrazioni storiche</b></i></p> Arheološki muzej Istre, Gradska knjižnica i čitaonica Pula, Povijesni i pomorski muzej Istre, Sveučilišna knjižnica u Puli, Vodovod Pula d.o.o. / <i>Museo archeologico dell’Istria, Biblioteca civica e sala di lettura di Pola, Museo storico e navale dell’Istria, Biblioteca universitaria di Pola, Vodovod Pula d.o.o.</i> , Dean Banko, Istarsko narodno kazalište / <i>Teatro popolare istriano, Biblioteca Comunale di Treviso</i> , Marino Pripuzović, Andrej Bader, Francesco Corni
---

<b>Tisak i postavljanje tapeta</b> <p><i><b>Stampa e applicazione di carte da parati fotografiche</b></i></p> ASAP, Pula
--

<b>Tehnički postav</b> <p><i><b>Allestimento tecnico</b></i></p> Arheološki muzej Istre Museo archeologico dell’Istria
--

<b>Lektorica</b> <p><b>Revisione dei testi</b></p> Nives Franić
---

<b>Prijevod na talijanski</b> <p><b>Traduzione italiana</b></p> Iva Juričić
---

<b>Tisak</b> <p><i><b>Stampa</b></i></p> MPS-Pula
---

<b>Filantropija</b> (grč. fil <sup>os</sup> : prijatelj, ljubitelj; anthrop <sup>os</sup> : čovjek), čovjekoljublje i dobrotvornost, terminološki se koristi ističući aktivnosti i djelovanja koje potiču na dobrobit ljudi. Izložba o dobročinstvu u Istri ukazuje kako filantropija nije određena samo materijalnim davanjima već se izražava i poklanjanjem vlastitog rada, vremena i sposobnosti. Što može svatko od nas učiniti?
---

Svatko može nešto. Putujući kroz vrijeme izložba pruža pregled pojedinih, istaknutih dobročinitelja u Istri, dok drugi dio tematizira suvremenu filantropiju na našem poluotoku. Izložba sadrži i niz interaktivnosti na pojedinim postavkama: izgradnju akvadukta, slaganje 3D-puzzla, izradu željeznog svjetionika. Svaki posjetitelj može biti dio veće filantropske priče participirajući u stvaranju velikog mozaika koji će biti doniran Odjelu za pedijatriju Opće bolnice Pula, ili pak u bojanju izložbenih crteža koji će biti donirani Školi za odgoj i obrazovanje Pula. Sakupljanjem papira ili donacijom stare odjeće prikupljat će se sredstva za kupnju cipela za siromašnu djecu. Bit će organizirano i niz drugih aktivnosti kojima želimo potaknuti i osvijestiti posjetitelje da je i mala gesta nekad velika pomoć.
--

Izložba će biti otvorena za sve zainteresirane od 2. do 31. listopada 2016. godine.
---

<i>La filantropia (dal greco fil<sup>os</sup> - amico, amatore, e anthrop<sup>os</sup> – uomo), amore nei confronti degli esseri umani, altruismo e beneficenza, viene usato come termine per indicare l’atteggiamento e le attività volte al benessere delle persone. La mostra sulla beneficenza in Istria ci fa capire che la filantropia non è caratterizzata solo da donazioni materiali, ma si esprime anche con il regalo del proprio lavoro, tempo e abilità. Cosa può fare ognuno di noi? Tutti possono fare qualcosa. Viaggiando attraverso il tempo, la mostra offre una panoramica di illustri benefattori individuali in Istria, mentre la seconda parte è dedicata al tema della filantropia contemporanea nella nostra penisola. La mostra comprende anche vari contenuti interattivi: costruzione dell’acquedotto, composizione di un puzzle tridimensionale, realizzazione di un faro di ferro. Ogni visitatore può far parte di una storia di filantropia più grande partecipando alla creazione di un grande mosaico che verrà donato al Reparto di Pediatria dell’Ospedale Generale di Pola oppure alla colorazione dei disegni della mostra che verranno donati alla Scuola per l’educazione e l’istruzione di Pola. Sarà organizzata la raccolta di carta e la donazione di vestiti usati, verranno raccolti fondi per l’acquisto di scarpe per bambini poveri e ci saranno tante altre attività con le quali vogliamo incoraggiare i visitatori ad essere proattivi ed a rendersi conto che basta poco per aiutare.</i>
--

<i>La mostra sarà aperta a tutti gli interessati dal 2 al 31 ottobre 2016.</i>
--